



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

CBD/NP/ExMOP/1/3  
27 November 2020

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ  
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА  
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ  
ПРИМЕНЕНИЯ**

Первое внеочередное совещание  
Монреаль (онлайн), 16-19 ноября 2020 года и  
25-27 ноября 2020 года (возобновленная сессия)

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА  
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ, О РАБОТЕ ЕЕ  
ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

- I. Решение, принятое Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения..... **Error! Bookmark not defined.**
- II. Отчет о работе совещания..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 1. Открытие совещания ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 2. Организационные вопросы ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 4. Предлагаемый временный бюджет на 2021 год..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 5. Принятие доклада ..... **Error! Bookmark not defined.**
- Пункт 6. Закрытие совещание ..... **Error! Bookmark not defined.**

**I. РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

**NP-EM-1/1. Временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

*ссылаясь* на свое решение 3/16, в котором она утвердила бюджет на двухлетний период 2019-2020 годов,

*принимая во внимание,* что четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было перенесено на 2021 год в связи с ограничениями, вызванными пандемией COVID-19,

*отмечая* в этой связи необходимость в принятии мер, которые обеспечат непрерывное функционирование органов Протокола, включая его секретариат и совещания его Сторон и вспомогательных органов,

*принимая к сведению* предложение бюро Конференции Сторон о том, чтобы Стороны в порядке исключения рассмотрели и утвердили временный бюджет на 2021 год с помощью согласованных процедур,

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря<sup>1</sup>,

*признавая* чрезвычайный характер обстоятельств, сложившихся в связи с пандемией, и выражая солидарность со всеми Сторонами, сталкивающимися с ее гуманитарными и экономическими последствиями,

1. *подтверждает,* что настоящее решение дополняет решение 3/16, которое остается в силе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и что его положения будут применяться также и в 2021 году, если в настоящем решении не предусмотрено иного;

2. *постановляет* продлить вплоть до 31 декабря 2021 года либо, в случае если четвертое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, не будет проведено в течение 2021 года, до конца месяца, следующего за закрытием четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, срок действия средств, ассигнованных в бюджете на 2019-2020 годы на расходы, связанные с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, и ее вспомогательных органов, которые были перенесены с двухлетнего периода 2019-2020 годов и разрешает перенесение на 2021 год расходование этих средств, оцененных в размере 418 543 долл. США, на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;

---

<sup>1</sup> CBD/NP/ExMOP/1/2.

3. *утверждает* в порядке исключения основной временный бюджет для программы работы Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод от их применения в размере 1 844 989 долл. США на 2021 год, что составляет 11% от временного комплексного бюджета в размере 16 772 626 долл. США на 2021 год, на цели, перечисленные в таблицах 2a и 2b ниже;

4. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2021 год в соответствии с текущей шкалой взносов Организации Объединенных Наций, приведенной в таблицах 4 настоящего решения;

5. *постановляет* применять *mutatis mutandis* пункты 4,5 и 7-18 решения Конференции Сторон на ее втором внеочередном совещании.

Таблица 1

**Комплексный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2019-2020 годы**
*(в тыс. долл. США)*

<i>Статья расходов</i>	<i>Общий объем утвержденного бюджета</i>	<i>Общий объем сметных расходов (1 января 2019 года - 31 декабря 2020 года)</i>	<i>Предполагаемый перенос</i>	<i>Расхождение</i>
A. Расходы на персонал	23 080,5	20 100,0		2 980,5
B. Совещания бюро	365,0	200,0	165,0	
C. Служебные командировки	800,0	559,6		240,4
D. Консультанты/субподрядчики	100,0	100,0		
E. Информационные материалы/коммуникация	100,0	100,0		
F. Временный персонал/оплата сверхурочных	200,0	200,0		
G. Профессиональная подготовка	10,0	10,0		
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	130,0	130,0		
I. Совещания	3 688,0	845,8	2 842,2	
J. Совещания экспертов	320,0	83,7	150,0	83,6
K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	1 310,0	1 100,0	210,0	
L. Арендная плата и сопутствующие расходы	2 652,9	2 652,9		
M. Общие эксплуатационные расходы	1 453,2	1 453,2		
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>34 209,6</b>	<b>27 532,2</b>	<b>3 367,2</b>	<b>3 307,2</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>4 447,2</b>	<b>3 579,6</b>	<b>437,7</b>	<b>429,9</b>
<b>Промежуточный итог (I + II)</b>	<b>38 656,8</b>	<b>31 114,8</b>	<b>3 804,9</b>	<b>3 737,1</b>
<b>III. Резерв оборотных средств</b>	<b>187,3</b>	<b>187,3</b>		
<b>Совокупный итог (I + II + III)</b>	<b>38 844,1</b>	<b>31 302,1</b>	<b>3 804,9</b>	<b>3 737,1</b>
<b>Доля Нагойского протокола (11%)</b>			<b>418,54</b>	

- Совещания, подлежащие финансированию за счет переходящего остатка средств
  - 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
  - Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
  - 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
  - Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
  - Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
  - 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
  - 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
  - И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

- Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое будет финансироваться за счет переходящего остатка средств по линии К

Таблица 2а

**Комплексный промежуточный бюджет целевых фондов Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней на 2021 год**

<i>Статья расходов</i>	<i>2021 год (тысяч долл. США)</i>
A. Расходы на персонал	11 936,80
B. Совещания бюро	0,00
C. Служебные командировки	275,00
D. Консультанты/субподрядчики	50,00
E. Информационные материалы/коммуникация	50,00
F. Временный персонал/оплата сверхурочных часов	100,00
G. Профессиональная подготовка	5,00
H. Перевод веб-сайта механизма посредничества / проектов веб-сайтов	65,00
I. Совещания	271,80
J. Совещания экспертов	0,00
K. Внеочередные совещания по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	350,00
L. Арендная плата и сопутствующие расходы	1 358,20
M. Общие эксплуатационные расходы	726,60
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>15 188,40</b>
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>1 974,49</b>
<b>Промежуточный итог (I + II)</b>	<b>17 162,89</b>
<b>III. Резерв оборотных средств</b>	<b>(390,27)</b>
<b>Совокупный итог (II + III)</b>	<b>16 772,63</b>
Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%)	1 844,99
Минус: Взнос принимающей страны	(168,83)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(43,51)
<b>Чистый итог (сумма для распределения между Сторонами)</b>	<b>1 632,65</b>

1. Совещания, подлежащие финансированию из временного бюджета на 2021 год в дополнение к переходящему остатку средств в соответствии с таблицей 1 выше.

- 24-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
- Третье совещание Вспомогательного органа по осуществлению
- 15-е совещание Конференции Сторон Конвенции / 10-е совещание Сторон Картахенского протокола / 4-е совещание сторон Нагойского протокола, организованные одновременно.
- Специальные виртуальные сессии для ВОНТТК-24 и ВОО-3 (сентябрь 2020 года).
- Двухдневное неформальное виртуальное предсессионное совещание
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОНТТК-24
- 6-дневное виртуальное предсессионное совещание для ВОО-3
- И любые дополнительные предсессионные совещания ВОНТТК и ВОО, о которых может быть принято решение

2. Одно внеочередное совещание по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Таблица 2b

Потребности в ресурсах с разбивкой по отделам из сводных основных бюджетов на 2021 год  
(в тыс. долл. США)

	<i>2021 год</i>
<b>I. Программы:</b>	
Отдел Исполнительного секретаря	2 404 ,4
Протокол регулирования ДГРСИВ и Протокол по биобезопасности	2 283 ,4
Отдел по науке, обществу и устойчивому будущему	3 316 ,75
Отдел по поддержке осуществления	4 262 ,15
<b>II. Административные, финансовые услуги и обслуживание совещаний</b>	<b>2 921 ,7</b>
<b>Промежуточный итог</b>	<b>15 188 ,40</b>
Расходы на поддержку программ	1 974 ,49
<b>III. Резерв оборотных средств</b>	<b>(390 ,27)</b>
<b>Итого</b>	<b>16 772 ,63</b>
Доля Нагойского протокола во временном бюджете (11%)	1 844,99
Минус: Взнос принимающей страны	(168,83)
Минус: Использование резервов для внеочередных совещаний	(43,51)
<b>Чистый итог, сумма для распределения между Сторонами</b>	<b>1 632,65</b>

Таблица 3

Потребности секретариата в персонале, финансируемом из основного бюджета Конвенции и протоколов к ней, на 2021 год

<i>Категория и уровень</i>	<i>Предложено на 2021 год</i>
<b>Категория специалистов и выше</b>	
ПГС	1
Д-1	3
С-5	10
С-4	12
С-3	14
С-2/1	9
<b>Промежуточный итог</b>	<b>49</b>
<b>Категория общего обслуживания</b>	<b>29</b>
<b>Итого</b>	<b>78</b>

Таблица 4

**Взносы в Целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод за 2021 год**

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Афганистан	0,007	0,012	193
Албания	0,008	0,014	221
Ангола	0,010	0,010	163
Антигуа и Барбуда	0,002	0,003	55
Аргентина	0,915	1,546	25 248
Австрия	0,677	1,144	18 681
Беларусь	0,049	0,083	1 352
Бельгия	0,821	1,388	22 654
Бенин	0,003	0,005	83
Бутан	0,001	0,002	28
Боливия (Многонациональное Государство)	0,016	0,027	442
Ботсвана	0,014	0,024	386
Болгария	0,046	0,078	1 269
Буркина-Фасо	0,003	0,005	83
Бурунди	0,001	0,002	28
Камбоджа	0,006	0,010	166
Камерун	0,013	0,022	359
Центральноафриканская Республика	0,001	0,002	28
Чад	0,004	0,007	110
Китай	12,005	20,290	331 263
Коморские Острова	0,001	0,002	28
Конго	0,006	0,010	166
Кот-д'Ивуар	0,013	0,022	359
Хорватия	0,077	0,130	2 125
Куба	0,080	0,135	2 208
Чехия	0,311	0,526	8 582
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,010	166
Демократическая Республика Конго	0,010	0,010	163

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Дания	0,554	0,936	15 287
Джибути	0,001	0,002	28
Доминиканская Республика	0,053	0,090	1 462
Эквадор	0,080	0,135	2 208
Египет	0,186	0,314	5 132
Эритрея	0,001	0,002	28
Эстония	0,039	0,066	1 076
Эсватини	0,002	0,003	55
Эфиопия	0,010	0,010	163
Европейский союз		2,500	40 816
Фиджи	0,003	0,005	83
Финляндия	0,421	0,712	11 617
Франция	4,427	7,482	122 158
Габон	0,015	0,025	414
Гамбия	0,001	0,002	28
Германия	6,090	10,293	168 046
Гана	0,015	0,025	414
Греция	0,366	0,619	10 099
Гватемала	0,036	0,061	993
Гвинея	0,003	0,005	83
Гвинея-Бисау	0,001	0,002	28
Гайана	0,002	0,003	55
Гондурас	0,009	0,015	248
Венгрия	0,206	0,348	5 684
Индия	0,834	1,410	23 013
Индонезия	0,543	0,918	14 983
Япония	8,564	14,474	236 313
Иордания	0,021	0,035	579



Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Казахстан	0,178	0,301	4 912
Кения	0,024	0,041	662
Кувейт	0,252	0,426	6 954
Кыргызстан	0,002	0,003	55
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,005	0,008	138
Ливан	0,047	0,079	1 297
Лесото	0,001	0,002	28
Либерия	0,001	0,002	28
Люксембург	0,067	0,113	1 849
Мадагаскар	0,004	0,007	110
Малави	0,002	0,003	55
Малайзия	0,341	0,576	9 409
Мальдивские Острова	0,004	0,007	110
Мали	0,004	0,007	110
Мальта	0,017	0,029	469
Маршалловы Острова	0,001	0,002	28
Мавритания	0,002	0,003	55
Маврикий	0,011	0,019	304
Мексика	1,292	2,184	35 651
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,002	28
Монголия	0,005	0,008	138
Черногория	0,004	0,007	110
Мозамбик	0,004	0,007	110
Мьянма	0,010	0,010	163
Намибия	0,009	0,015	248
Непал	0,007	0,012	193
Нидерланды	1,356	2,292	37 417
Никарагуа	0,005	0,008	138

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Нигер	0,002	0,003	55
Норвегия	0,754	1,274	20 806
Оман	0,115	0,194	3 173
Пакистан	0,115	0,194	3 173
Палау	0,001	0,002	28
Панама	0,045	0,076	1 242
Перу	0,152	0,257	4 194
Филиппины	0,205	0,346	5 657
Португалия	0,350	0,592	9 658
Катар	0,282	0,477	7 781
Республика Корея	2,267	3,831	62 555
Республика Молдова	0,003	0,005	83
Румыния	0,198	0,335	5 464
Руанда	0,003	0,005	83
Сент-Китс и Невис	0,001	0,002	28
Самоа	0,001	0,002	28
Сан-Томе и Принсипи	0,001	0,002	28
Саудовская Аравия	1,172	1,981	32 340
Сенегал	0,007	0,010	163
Сербия	0,028	0,047	773
Сейшельские Острова	0,002	0,003	55
Сьерра-Леоне	0,001	0,002	28
Словакия	0,153	0,259	4 222
Соломоновы Острова	0,001	0,002	28
Южная Африка	0,272	0,460	7 506
Испания	2,146	3,627	59 216
Судан	0,010	0,010	163
Швеция	0,906	1,531	25 000

Государство-член	Шкала взносов	Шкала с предельным взносом в 22%; ни одна НРС не вносит более 0,01%	Взносы по состоянию на 1 января 2021 года
Швейцария	1,151	1,945	31 760
Сирийская Арабская Республика	0,011	0,019	304
Таджикистан	0,004	0,007	110
Того	0,002	0,003	55
Тонга	0,001	0,002	28
Тувалу	0,001	0,002	28
Уганда	0,008	0,010	163
Объединенные Арабские Эмираты	0,616	1,041	16 998
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	4,567	7,719	126 021
Объединенная Республика Танзания	0,010	0,010	163
Уругвай	0,087	0,147	2 401
Вануату	0,001	0,002	28
Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,728	1,230	20 088
Вьетнам	0,077	0,130	2 125
Замбия	0,009	0,015	248
Зимбабве	0,005	0,008	138
<b>Итого</b>	<b>57,716</b>	<b>100,000</b>	<b>1 632 656</b>

## II. ОТЧЕТ О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Первое внеочередное совещание Сторон Нагойского протокола было проведено одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Сторон Картахенского протокола после выражения поддержки Сторон в соответствии с уведомлением секретариата от 10 сентября 2020 года (уведомление 2020-073) с целью рассмотрения и принятия временного бюджета для программы работы на 2021 год.

2. Для участия в совещании было зарегистрировано в общей сложности 92 Стороны протокола. Были представлены следующие Стороны:

Австрия	Камерун	Румыния
Албания	Китай	Саудовская Аравия
Антигуа и Барбуда	Коморские Острова	Свазиленд
Аргентина	Конго	Сейшельские Острова
Беларусь	Кот-д'Ивуар	Сенегал
Бельгия	Куба	Сент-Китс и Невис
Бенин	Кувейт	Сербия
Болгария	Кыргызстан	Сирийская Арабская Республика
Буркина-Фасо	Ливан	Словакия
Бурунди	Люксембург	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Бутан	Мадагаскар	Судан
Венгрия	Малави	Того
Гайана	Малайзия	Тонга
Гамбия	Мали	Уганда
Гана	Мальдивские Острова	Филиппины
Гватемала	Мальта	Финляндия
Гвинея-Бисау	Мексика	Франция
Германия	Мозамбик	Хорватия
Гондурас	Намибия	Центральноафриканская Республика
Греция	Нигер	Чад
Дания	Нидерланды	Чехия
Демократическая Республика Конго	Никарагуа	Швейцария
Джибути	Норвегия	Швеция
Доминиканская Республика	Объединенные Арабские Эмираты	Эквадор
Европейский союз	Оман	Эстония
Египет	Пакистан	Эфиопия
Замбия	Палау	Южная Африка
Зимбабве	Панама	Япония
Индия	Перу	
Индонезия	Португалия	
Испания	Республика Корея	
Камбоджа	Республика Молдова	

## ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Внеочередное совещание было открыто в понедельник 16 ноября 2020 года в 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) заявлением Председателя 14-го совещания Конференции Сторон и 3-го совещания Сторон Нагойского протокола г-жи Ясмин Фуад.

4. В своем заявлении Председатель официально открыла первое внеочередное совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, одновременно со вторым внеочередным совещанием Конференции Сторон Конвенции и первым внеочередным совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

5. Выразив солидарность со Сторонами и всеми представителями этих внеочередных совещаний, проходивших в столь непростое время, в условиях борьбы с пандемией COVID-19, она изложила организационные вопросы и представила записку с разъяснением процедуры «отсутствия возражений». Председатель представила для принятия проект решения в документе CBD/NP/ExMOP/1/L.2, содержащий предлагаемый временный бюджет на 2021 год.

## ПУНКТ 2. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### *Должностные лица*

6. В соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры нынешний Председатель и заместители Председателя выполняли функции бюро первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

### *Утверждение повестки дня*

7. Предварительная повестка дня (CBD/NP/ExMOP/1/1), подготовленная Исполнительным секретарем и направленная Сторонам и наблюдателям в соответствии с правилами 8 и 13 правил процедуры, была принята в соответствии с пояснениями, содержащимися в пунктах 11 и 12 аннотированной предварительной повестки дня (CBD/NP/ExMOP/1/1/Add.1).

### *Организация работы*

8. Внеочередное совещание было проведено в дистанционном режиме с использованием процедуры «отсутствия возражений в письменном виде», как указано в пунктах 13 и 14 аннотированной предварительной повестки дня, а также в заявлении Председателя, касающегося возобновленной сессии (CBD/NP/ExMOP/1/L.5). В приложении к вступительному заявлению Председателя приводилось краткое дополнительное разъяснение этой процедуры (CBD/NP/ExMOP/1/L.3).

9. 19 ноября 2020 года внеочередное совещание было приостановлено Председателем. Возобновленная сессия была проведена в среду 25 ноября 2020 года в 7:00 часов по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов с запланированным окончанием в пятницу 27 ноября 2020 года 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC), через час после завершения «периода молчания».

## ПУНКТ 3. ДОКЛАД О ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПЕРВОГО ВНЕОЧЕРЕДНОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

10. Была предоставлена информация, что в качестве участников первого внеочередного совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было зарегистрировано 92 Стороны Нагойского протокола. В соответствии с правилом 19 правил процедуры бюро сообщило, что по состоянию на 26 ноября 2020 года представители 65 Сторон Нагойского протокола представили полномочия, отвечающие требованиям правила 18 правил процедуры. В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года

(CBD/NP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что кандидатуры и полномочия представителей Сторон, полученные для участия во внеочередных совещаниях, будут сохранены для возобновленной сессии, если они не будут отозваны или изменены соответствующими Сторонами.

11. Председатель выразила признательность г-же Хелене Браун, члену бюро от Антигуа и Барбуды, за ее кропотливую работу от имени бюро по проверке полномочий представителей, зарегистрированных на совещании.

12. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель напомнила представителям о необходимости, если они еще не сделали этого, представить свои полномочия в кратчайшие сроки, но не позднее 31 декабря 2020 года и поручила секретариату принять последующие меры в отношении соответствующих Сторон.

#### **ПУНКТ 4. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ВРЕМЕННЫЙ БЮДЖЕТ НА 2021 ГОД**

13. Проект решения о предлагаемом временном бюджете, направленный представителям для рассмотрения и принятия, является результатом обзора и консультаций неофициальной группы, которая была учреждена под руководством бюро, о чем 6 октября 2020 года были уведомлены Стороны и наблюдатели ([уведомление 2020-079](#)). В своем вступительном заявлении от 16 ноября 2020 года Председатель от имени бюро и себя лично выразила признательность послу Гренады Спенсеру Томасу за эффективную координацию и содействие работе неофициальной группы.

14. Проект решения о временном бюджете на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2) был представлен для рассмотрения и принятия посредством процедуры «отсутствия возражений» до четверга 19 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC). В своем заявлении представителям от 19 ноября 2020 года (CBD/NP/ExMOP/1/L.4) Председатель объявила, что процедура «молчания» была прервана и предложенное решение не могло быть принято ввиду представленного Бразилией комментария с просьбой о включении сноски в проект решения, и что после консультаций с бюро было принято решение приостановить совещание в целях проведения консультаций для урегулирования этого вопроса.

15. Возобновленная сессия проходила со среды 25 ноября 2020 года 7:00 по монреальскому времени (12:00 по UTC) на «период молчания» продолжительностью 48 часов.

16. В своем вступительном заявлении на возобновленной сессии от 25 ноября 2020 года Председатель сообщила, что в течение нескольких дней после перерыва в работе совещания при содействии Председателя и бюро были проведены необходимые консультации. Она вновь представила на утверждение без изменений предлагаемый временный бюджет на 2021 год (CBD/NP/ExMOP/1/L.2).

17. В своем заключительном заявлении от 27 ноября 2020 года Председатель объявила о том, что за прошедшие 48 часов молчание не было нарушено и поэтому предлагаемый временный бюджет для программы работы на 2021 год Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (CBD/NP/ExMOP/1/L.2) считается принятым. Она заявила, что процедура «отсутствия возражений», использованная в рамках этого совещания, содействовала достижению поставленных целей.

18. Председатель поблагодарила всех представителей за их понимание и сотрудничество.

#### **ПУНКТ 5. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

19. В соответствии с пунктом 22 аннотированной предварительной повестки дня и обновленными заявлениями Председателя заявления представляют собой набросок настоящего доклада. Доклад был принят в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC) на основе документа CBD/NP/ExMOP/1/L.1.

20. Доклад будет доработан и опубликован под руководством Председателя после совещания.

**ПУНКТ 6. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

21. Председатель выразила признательность всем представителям за их сотрудничество в деле оказания поддержки созыву внеочередного совещания и содействию его успешному завершению. Она объявила первое внеочередное совещание Конференции, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, закрытым в пятницу 27 ноября 2020 года в 8:00 по монреальскому времени (13:00 по UTC).

---